

Panel Henwyn Tylleryow hag Arwodhyow Place-name and Signage Panel

Dydh / Date: 23ens a vis Hedra, 23rd October, 2020

Le / Venue: Zoom.


ROL NEGYS ~ AGENDA

- 1. Diharasow / Apologies**
- 2. Kovnotyansow / Minutes**
- 3. Materow ow sordya / Matters arising**
- 4. Materow Ughella / Strategic Issues**
 - None
- 5. Arwodhyow yn stretow / Street signs**
- 6. Henwyn tyller / Place names**
 - Ludgvan place names
 - Madron place names
- 7. Negys aral / Any Other Business**
- 8. Dydh an kuntelles nessa / Date of Next Meeting – 20/11/2020**

Paperow a vern / Background papers

- Kovnotyansow kuntelles a veu synsys 18/09/2020
Minutes of the meeting held 21/08/2020 – Previously circulated
- Ludgvan place names
- Madron place names

Ober A-dheu / Future Work

- Penwith Place Names
 - Finish Parishes
 - Intermediate Names
- 



Panel Henwyn Tyller hag Arwodhyow Place-name and Signage Panel

Kovnotyansow an kuntelles synsys: Dy'Gwener 23 mis Hedra 2020

Draft Minutes of the meeting held: Friday 23 October 2020

Attendees: J Edmondson; K George; L Jenkin; T Phillips

In attendance: S Rogerson

#	Item	Action
1	Diharesow / Apologies D Brotherton	
2	Kovnotyansow / Minutes Minutes of meeting dated 18 September 2020 were read and agreed.	
3	Materow ow sordya / Matters arising None	
4	Materow ughella / Strategic issues None	
5	Arwodhow yn stretow / Street signs Banjo Close, Liskeard = Kew Vanjo Original translation request was for 'bango' but this is thought to be a mistyping of 'banjo'. Provisionally approved pending confirmation from Address Management. Believed to be in reference to the banjo shovel, used extensively underground in Cornish mines due to their compact size. Barn Park Terrace, Liskeard = Terras Park Skiber Craddock Avenue, Liskeard = Rosva Las Karasek Containing <Karasek> personal name. Rosecraddoc Manor is located 2.5km north of this development.	

#	Item	Action
	Opted to retain the ancient name <i>koradek</i> for the manor, but use the modern spelling, <i>karasek</i> for this street.	
	Elvan Walk, Liskeard = Kerdhva Elven	
	Containing <i>elven</i> 'elvan (stone)'.	
	Ferozepur Road, Millbrook, Torpoint = Fordh Ferozepur	
	Ferozepur is a city in India.	
	Jeryon Close, St Austell = Kew Jeryon	
	Believed to be a personal name of unknown origin.	
	Kibble Road, Liskeard = Fordh Gibell	
	Containing <i>kibell</i> 'skip', used in mining.	
	Long Tom Drive, Liskeard = Rosva Tommas Hir	
	Long Tom, or Longstone Cross (SX2555170563) is a stone cross, it may have been a menhir. Containing <i>Tommas</i> (personal name) + <i>hir</i> 'long'.	
	Malachite Avenue, Liskeard = Rosva Las Malakit	
	Discussed both <i>malakit</i> and <i>malowven</i> as translations of 'malachite'. Further Terminology research was required.	
	Mica Court, Liskeard = Garth Mika	
	Mispickle Road, Liskeard = Fordh Vispyckel	
	Polgoda Road, Goonhavern = Fordh Pollgodhow	
	Containing <i>poll</i> 'pool' and an obscure second element. The settlement Polgoda (Perranzabuloe) was recorded as Polgoden 1338. Based on this historical spelling, if the [d] stood for [dh] and the final [-n] was mistaken for [-u], it may contain <i>godhow</i> 'moles'.	
	Rosenannon Lane, Illogan = Bownder Ros an Onnen	
	Containing < <i>ros</i> > 'hill-spur' + < <i>an</i> > 'the' + < <i>onnen</i> > 'ash tree'.	
	St Sampson (civil parish) = Pluw Samson	
	Noted the traditional spelling in Scilly is 'Samson'. Names	

#	Item	Action
----------	-------------	---------------

containing 'Sampson' with a [p] were likely due to English influence.

The databased would be corrected to 'Samson' in existing translations.

Trenant Gardens, Wadebridge = **Lowarth Trenans**

Containing *lowarth* 'gardens' + *tre* 'homestead' + *nans* 'valley'

Trevarner Meadow, Wadebridge = **Pras Trevernyow**

Historical forms for this settlement suggest two possible plural suffixes: <-yon> (Trevarnian 1211) and <-yow> (Treverniou 1256, Trevernowe 1539).

Suggested elements included *bern* 'heap', supported by the consistent <-v-> spelling and *gwern* 'marsh'. The Panel opted for *bernyow* 'heaps'.

6 Henwyn tyller / Place names

Ludgvan place names

Trenow = **Trednow**

Containing *tnow* 'side valley, tributary valley'. It is located at the foot of a hill between two streams to the east and west.

A similarly named settlement in Tintagel named Treknow, was recorded historically as Tretдено 1086, Trefnou c1240 and Trenow 1540.

Trenowin = **Trenewyn**

Believed to contain <new> 'trough' + <-yn> diminutive suffix.

Noted that later forms, from Trenawyn 1582 onwards, suggest a reinterpretation to <gwynn> 'white'.

Trevorrow = **Treworvow**

Believed to contain a Celtic personal name *Gorvou; spelling taken from Treworveu 1299.

Trink = **Trefrynk**

Unclear whether <frynk> refers to 'freeman' or 'Frenchman'.

#	Item	Action
---	------	--------

Trink Hill = **Karn Boslenow**

Containing <*karn*> 'rock-pile' + <*bos*> 'dwelling' + <*lenow*> 'stitches of land'. The historical form Carnbelenowe 1650 links it to the settlement of Bolenna (Towednack) to the west of the hill.

Truthwall = **Treyudhel**

Containing <*Iudhael*> Breton personal name.

Truthwall Mill = **Melin Treyudhel**

Twelve o'Clock Stone (Trencrom Hill) = **Men Hanter-dydh**

Containing <*men*> 'stone' + <*hanter-dydh*> 'midday'

Twelve o'Clock Stone (Trink Hill) = **Men Hanter-nos**

Using <*hanter-nos*> 'midnight' distinguishes it from the stone on Trencrom Hill. This is in reference to local folklore linked to this boulder at midnight.

Varfell = **Varwell**

Members of the Varwell family were recorded as present at the site in 1562.

Vellanoweth = **Melinnowydh**

Containing <*melin*> 'mill' + <*nowydh*> 'new'.

Wheal Kitty = **Hwel Kytti**

Containing <*hwel*> 'mine-working' + <*Kytti*> personal name.

Wheal Reeth = **Hwel Rudh**

Wheal Sisters = **Hwel Hwerydh**

Containing <*hwel*> 'mine-working' + <*hwerydh*> 'sisters'; the English use of 'sisters' refers to an amalgamation of several mines including Wheal Kitty, Wheal Mary and Wheal Margaret.

Whitecross (settlement) = **Krowswynn**

Containing <*krows*> 'cross' + <*gwynn*> 'white'.

Whitecross (cross) = **Krows Wynn**

#	Item	Action
---	------	--------

7	Negys aral / Any other business	
----------	--	--

Matt Watts had approached the Signage Panel to proofread the trail guides being produced for routes in Penwith.

The Panel were notified the National Trust has translated two headlands in North Cornwall named 'Willapark', suggesting it contains "two old Celtic words meaning 'enclosed' and 'lookout'". They are located near Boscastle (SX0915091285) and Tintagel (SX0624089751), approximately 3km apart.

8	Dydh an kuntelles nesa / Date of next meeting	
----------	--	--

Friday 20 November 2020, 10-12.30pm; Teams meeting